BUKI PA PENSA

Caribense

pa 4 y 5 di mei

Nationaal Comité
4 en 5 mei



REINO HULANDES

DURANTE E DI DOS GUERA MUNDIAL

HULANDA

Nazi-Alemania a ocupa Hulanda.

INDIA ORIENTAL HULANDES

Aki tin mas di dies mil Hulandes cera den camponan Hapones.

ANTIAS HULANDES

Submarin Aleman ta tira riba e islanan. Ta azeta nan kier.

SURINAM

Surnam tin mina cu ta suministra materia prima na e avionan di e **aliadonan**.

NETHERLANDS
SINT MAARTEN
SABA
SINT EUSTATIUS
ARUBA
CURAÇAO
BONAIRE
SURINAME
NETHERLANDS EAST INDIES

Den aña 1940 Reino Hulandes ta consisti di Hulanda y e colonianan India Oriental Hulandes (awendia Indonesia), Surnam y Antias Hulandes (Aruba, Boneiro, Corsou, Sint Maarten, Saba y Sint Eustatius).

E biahe di barco di Hulanda pa Caribe ta dura tres siman.





Pensa Wak e liña di tempo na pagina 8 t/c 13. Cua partinan di Reino ta ocupa den Di Dos Guera Mundial?



Wak Wak un video di e guera den Caribe na tiny.cc/caribisch.





Reflexiona riba Libertad

Kico libertad ta nifica p'abo?
Mas bo pensa riba, mas aspecto di libertad bo ta descubri. Bo ta liber ora bo mag pensa y kere loke abo kier. Ora bo por ta bo mes, por siña cosnan nobo y haya e oportunidad pa haci loke abo ta haya importante. Ora bo no tin mester di tin miedo di otro hende cu ta mas fuerte cu bo, cu por haci bo daño sin motibo. Ora bo no tin mester di tin hamber y bo tin un luga caminda bo por sinti bo na cas.

No por mira ni gara libertad tene. Pero toch libertad ta e cos di mas bunita cu nos tin hunto. A lucha duro p'e den Di Dos Guera Mundial. E islanan den Caribe tabata masha importante den esaki. Hende tabata colecta placa y paña pa yuda Hulanda. Corsou y Aruba tabata suministra combustibel pa avion y tanknan cu tabata necesario pa e lucha. Y hobennan balente manera George Maduro y Boy Ecury a join resistencia na Hulanda y a duna nan bida pa libertad.

E libertad ey ta di bo y di tur otro mucha den bo klas. E ta di bo juffrouw, y di bo meneer, di bo mayornan y tambe di mi.
Nos ta comparti nos libertad y esey kiermen tambe: tene cuenta cu libertad di otro hende.
Asina hunto nos ta keda liber.

Rey Willem - Alexander



Pa e tarea aki bo mag haci algo (skirbi, kleur, pinta).



Un pregunta pa pensa. No tin mester di skirbi e contesta. Por si.



Type e link den internet.

guera Bo ta wak un palabra na cora? Esey ta referi na un splicacion den e lista di palabra na pagina 71.

Contenido



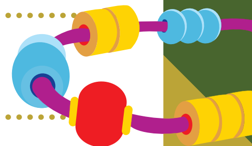









He Comes FIRST!







MI BUKI PA PENSA

E Buki Pa Pensa aki ta di:

Di Dos Guera Mundial na Europa y e parti Caribense di Reino, a cuminsa na 1940.

Cuanto aña tin entre bo aña di nacemento y 1940?

Mi conoce of mi a yega di tende di un hende cu a pasa den guera e yama ...

Mi ta sinti mi mas liber ora mi ...

Aki bo ta pinta algo cu ta pas cu bo.

Por ehempel algo cu bo stima hopi.

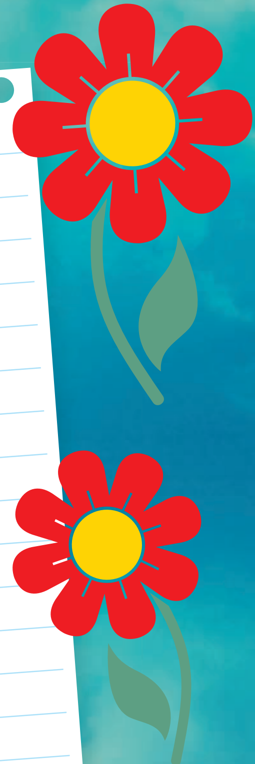
Kico libertad ta nifica pa bo?
Pinta, skirbi of plak akibou:

Para keto
Conmemora ta nifica para keto na algo. Por ehempel un hende cu a fayece, of un acontecimento fastioso.
Abo sa conmemora algo of un hende?
- ☐ Hopi biaha
- ☐ Tin biaha
- ☐ Casi nunca
- ☐ Nunca

Con bo ta haci esey?
Pint'e of skirbie akibou.

Bo sa lesa of tende algo tocante Di Dos Guera Mundial?
- ☐ Si, mas biaha mi ta tende historianan di mi famia.
- ☐ Si, mi conoce e historianan mas tanto di internet, tv y buki.
- ☐ Si, mi conoce e historianan di weganan di video.
- ☐ No, nunca mi no a tende nada di guera.

Asina mi ta conmemora:



DI DOS GUERA MUNDIAL

Na 1933 e partido politico di Adolf Hitler ta gana eleccion na Alemania. Ta yama e miembronan di e partido politico ey **nazi**. Hitler kier haci Alemania un pais grandi y poderoso. Cos ta bay malo pa Alemania. Hitler ta tira tur falta (inhustamente) riba Hudiunan. Hende cu ta contradeci e y e nazinan ta bay cera of ta mata nan. For di 1933 Alemania-nazi ta ataca paisnan den Europa, ta ocupa Hulanda tambe. No ta ocupa Antias Hulandes, mas tanto ta bataya riba lama.



10 di mei Ehercito Aleman ta invadi Hulanda. Cinco dia largo Hulanda ta resisti e enemigo. Reina Wilhemina ta huy bay London, capital di Inglatera. Antias Hulandes ta sostene gobierno Hulandes y ta den guera oficialmente.

14 di mei Alemania-nazi ta bombardia Rotterdam. Su siguiente dia Hulanda ta rindi. Hulanda ta ocupa. No tin contacto mas entre Hulanda y Antias Hulandes.

1939

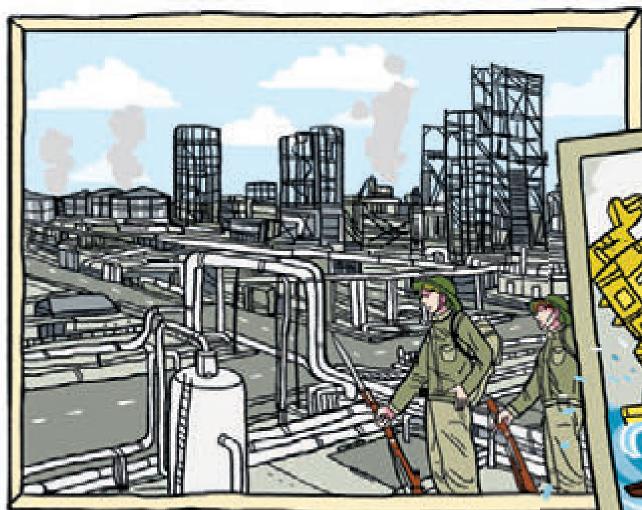
1 di september Alemania-nazi ta invadi Polonia. Despues Inglatera y Francia ta declara Alemania guera.



1940



10 di mei 127 habitante Curasaleño cu paspoort Aleman of Austriaco y 75 Arubiano Aleman ta bay cera den un campo na Boneiro. Ta detene **NSBnan** tambe y ta confisca barco di carga Aleman.





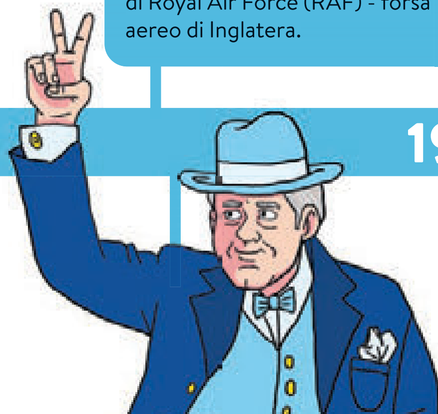
mei te juli Centenares di soldaat Ingles ta bin Aruba y Corsou pa proteha e industria petrolero. Azeta ta importante como combustibel pa entre otro e avionnan di Royal Air Force (RAF) - forsa aereo di Inglatera.



7 di december Hapon ta ataca flota Mericano na Pearl Harbor (Hawai). Awo Merca tambe ta participa na e guera.

1940

1941

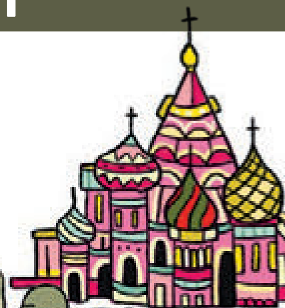


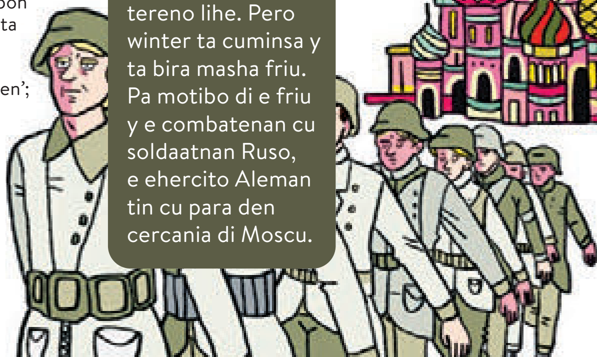
juli Hitler kier pa Inglatera entrega. P'esey e Alemannan ta bombardia London. E Inglesnan ta bataya duro bek. 'We shall never surrender', prome ministro Churchill ta bisa.



Alemania, Italia y Hapon ta haci palabracion y ta bringa hunto. Hunto nan ta forma e asina yama 'Asmogendheden'; nan ta e potencianan cu ta fungi como un as.

22 di juni Hitler ta invadi Rusia. Ehercito Aleman ta conkista hopi tereno lihe. Pero winter ta cuminsa y ta bira masha friu. Pa motibo di e friu y e combatenan cu soldaatnan Ruso, e ehercito Aleman tin cu para den cercania di Moscu.







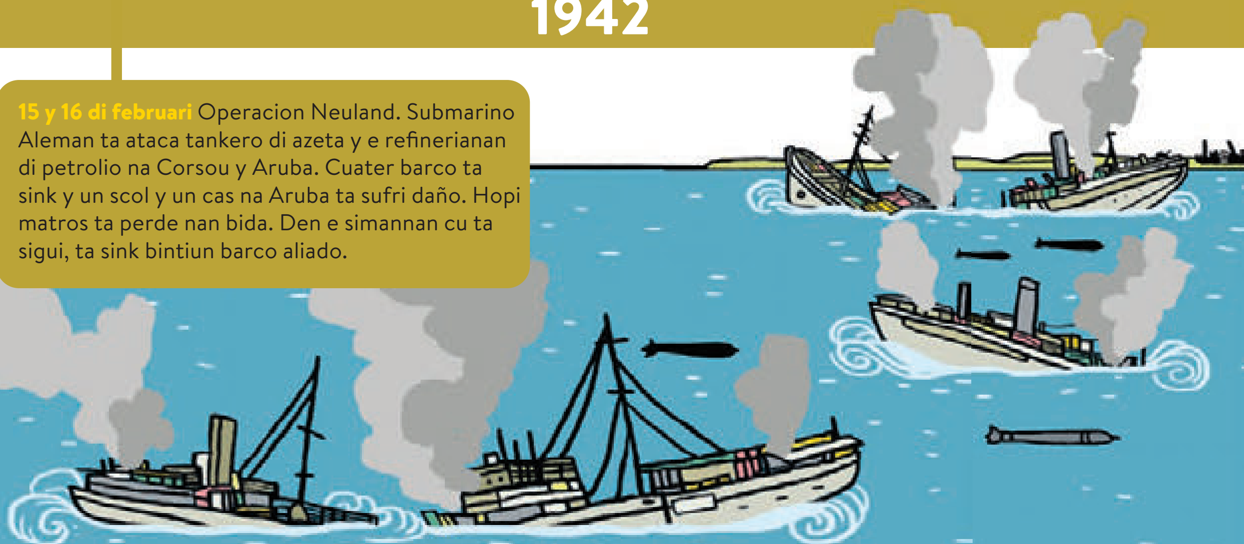


11 di februari Soldaatnan Mericano ta bin region Caribe. Nan ta bin yuda e soldaatnan Ingles proteha e islanan.

8 di mart Na India Oriental Hulandes e Ehercito Real di India Oriental Hulandes ta entrega su mes. Awo Hapon, un **aliado** di Alemania-Nazi, ta ocupa e colonia Hulandes den Asia.

1942

15 y 16 di februari Operacion Neuland. Submarino Aleman ta ataca tankero di azeta y e refinerianan di petrolio na Corsou y Aruba. Cuater barco ta sink y un scol y un cas na Aruba ta sufri daño. Hopi matros ta perde nan bida. Den e simannan cu ta sigui, ta sink bintiun barco aliado.



1942



22 te 24 di october Prins Bernhard, suegro di reina Wilhelmina, ta bishita Corsou y Aruba. E ta e prome miembro di Cas Real cu ta haci un bishita na Antias.

October Ta dificil pa haya cuminda den guera. Hende tin e placa, pero tin masha poco cos pa cumpra. Ta parti grano, aros y maishi bou di e poblacion y mas despues tambe otro alimento.

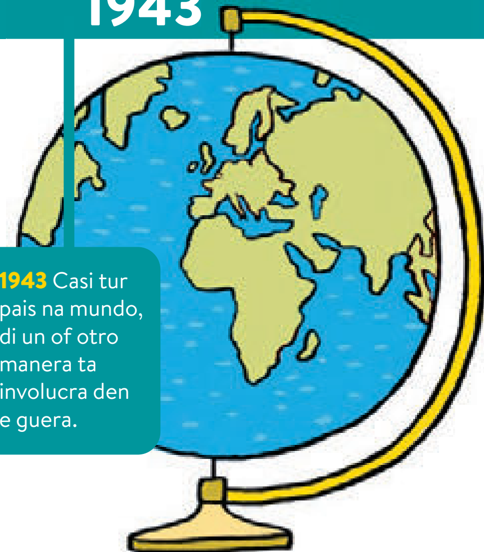


1943

2 di februari Ta derota e ehercito Aleman na e ciudad Ruso Stalingrad. Casi un miyon soldaat Ruso ta muri of keda herida.

September Alemania ta para tur atake pafo di Europa. Antias no tin pakico di teme guera mas.





1943 Casi tur pais na mundo, di un of otro manera ta involucra den e guera.

februari y maart Prinses Juliana ta bishita Antias. E ta bishita Aruba, Corsou, Boneiro y Sint Maarten. Tambe e ta circula cu su avion riba Saba y Sint Eustatius.



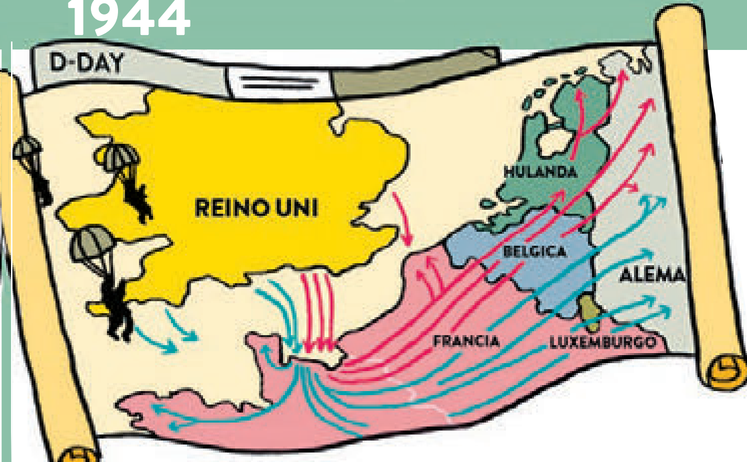


december 1944- 1945 Gran contra atake di Alemannan den Ardenas na Belgica.

september Operacion Market Garden: aliadonan ta purba drenta Alemania via Nijmegen y Arnhem na parti oost di Hulanda. Pero ta derota nan banda di Arnhem. A logra libera Hulanda zuid.

1944





6 di juni Paisnan **aliado** ta baha na costa di Francia. Despues di batayanan pisa nan ta sigui drenta Europa. Na oost e Rusonan ta gana e Alemannan.

Maart Cuminsamento di liberacion na e parti nort di Hulanda.

27 di januari Liberacion di Auschwitz na Polonia, e campo di destruccion di mas grandi di **nazinan**.

30 di april Ehercitonan Ruso ta yega e capital Aleman Berlin. Hitler ta comete suicidio. Su soldaatnan ta sigui bringa.

6 y 7 di augustus Mericanonan ta tira bom nuclear riba e ciudadnan Hapones Hiroshima y Nagasaki. Mas di cien mil ciudadano Hapones ta muri of ta keda herida.

15 di augustus Hapon ta entrega su mes. Di Dos Guera Mundial na tur caminda a yega na su fin awo.

1945

5 di mei Riba e anochi di 4 di mei e Alemannan na Europa noordwest ta entrega nan mes. Dia 5 di mei un combersacion ta tuma luga na Wageningen entre Canadesnan y Alemannan. Na Antias Hulandes tambe ta celebra liberacion di Hulanda cu un fiesta grandi.





30 di mei Mayoria soldaat Mericano na Antias Hulandes ta biaha bay nan cas bek.

8 di mei E ultimo soldaatnan di ehercito Aleman ta entrega nan mes na Francia. Dia 8 di mei Alemannan ta firma e palabracionnan haci cu Rusia. Tur soldaat Aleman ta entrega nan mes. Asina e guera na Europa ta caba dia 8 di mei.



BIDA TA CAMBIA



Un soldaat ta vigila refineria di petrolio Lago na Aruba.

Un **refineria** ta un tipo di fabrica unda ta procesa azeta crudo pa otro producto. Gasolin of azeta di motor, por ehempel.

Nazinan kier preveni cu aliadonan ta uza azeta di Corsou y Aruba pa bringa contra nan. P'esey nan ta manda submarin pa ataca tankero di azeta y refinerianan. Soldaatnan Frances, Ingles y Mericano ta acudi pa proteha e islanan y e azeta. Entretanto e habitantenan ta purba pa sigui biba normal. Pero tur cos ta cambiando.

VIGILA E AZETA

E azeta di region Caribe ta masha importante durante Di Dos Guera Mundial. Sin azeta e tankinan di guera na Europa no por core y e avionnan no por bula. E refinerianan na Corsou y Aruba ta bay produci mas azeta. Hopi hende na Corsou tin gana di tin trabou den industria di petrolio, den un fabrica of riba barco.

Pero traha riba un barco petrolero ta peligroso tambe. **Nazinan** ta purba di sink e barconan petrolero cu nan submarinonan. Soldaatnan ta trata na proteha barco y islanan.



Jose Dania ta biba na Aruba. Durante guera e tabata miembro di Cuerpo Boluntario Aruba, yudando den vigilancia di e refineria Lago.

'Mi tabata tene warda na Lago. Mainta tempran banda di 6 or, nos a tende un zonido duro. Nos tur a spanta. Tabata un torpedo cu a hit tera. E momento ey nan a tira mas **torpedo**. Tin di nan a cay riba barco nan, otronan riba tera.'

Wak



Jose Dania ta conta di un torpedo riba beach cu no a explota. Wak kico a pasa via tiny.cc/josedania

E torpedo aki no a explota. El a keda benta riba beach na Aruba.

UN PIDA GUM MEMEY DI BO DJENTENAN

Continuamente tin e peliger pa e hendenan riba e islanan cu submarin Aleman por bombardia nan. E scol di Diane ta cerca di lama.



Diane Henriquez tabatin 6 aña tampo cu guera a cuminsa.

'Ora alarma zona, bo mester a sconde bou di banki di scol. Mi mama a cose un sakito cu un pida gum y algun pida catuna den dje. E catuna tabata pa proteha bo horea contra zonido di e bom y e gum tabata pa bo hinca memey di bo djentenan pa bo djentenan no bati kibra contra di otro.'





Diane Henriquez tabata chikito ainda ora guera a cuminsa. E ta corda bon bon ainda con horibel e tempo ey tabata. Wak su historia riba tiny.co/dianehenriquez



Imelda Kroon ta biba na Corsou.

'Mester a keba den scuridad. Esey kiermen cu mester a lora tur lampi den paña. Pa bo traha bo huiswerk bo mester a sinta precies bou di e lampi. Bo no tabata mira nada rond di bo, tur caminda tabata scur.
Tur luz di caya tabata paga. Autonan mester a pinta nan luz di auto color blauw, cu un strepi di 1 centimeter memey pa otro auto por mira bo. Abo mes no tabata mira nada.'

DEN SCURIDAD

E blackout of e keda den scuridad tabata necesario pa stroba e Alemannan di wak unda pa tira anochi. Pafo ta masha scur mes sin lampi. Esun cu subi caya toch, ta bay cu un foks.





Tabatin blackout na Aruba tambe. Carmelita Wever ta conta kico a pasa ora el a bay baña y a cende un lampi chikito. Wak su historia via tiny.cc/carmelitawever

UN CARTA NA PIDA PIDA

Ta habri tur post di y pa e islanan. Hendenan di **censura** ta lesa e textonan pa controla si nan no ta contene secreto di guera. Asina nan kier evita cu e **nazinan** por ocupa e islanan tambe.



Mama di Diane Henriquez tabata traha den gobierno.

'Mi mama tabata traha den e seccion di **censura**. Aya nan tabata lesa delaster un carta cu tabata yega Corsou. E mester a saca tur informacion balioso for di e cartanan. Noticia di guera no por a bira publico. E motibo tabata cu tabatin hende biba na e islanan cu lo por pasa e noticia ey pa e Alemannan. Ta p'esey e hendenan di censura tabata corta tur e pida pida noticianan for di e cartanan. Nan si tabata sa kico tabatin para den e cartanan, pero nan no por a bisa nada.'

Wak  Catalina Lampe ta biba na Aruba. E ta conta con nan a tira riba su cas den guera. Wak su historia yen di suspenso na tiny.cc/catalinalampe

Fiesta y Pelicula

Binida di e soldaatnan ta trece hopi actividad riba e islanan. A bin mas trabou pasobra e ehercito mester di yudansa. E soldaatnan ta cumpra nan cuminda y articulonan riba e isla tambe. Nan ta haci fiesta pa diberti. Specialmente e hobennan ta haya e cos aki fantastico. Por wak pelicula Mericano tambe.

Frank Hoyer, naci na Corsou, tabatin 14 aña tempo di guera.



'Nos tabata bay cine. Tabatin diferente teatro: Cinelandia, Roxy, West End. Tur e soldaatnan riba nos isla tabata trece mucho mas bida. Hopi biaha e Mericanonan tabata duna un presentacion cu nan banda di jazz. Tur fin di siman tabatin fiesta.'



Watch Cu binida di e Mericanonan Frank Hoyer tabatin un dushi hubentud. Pero e tabata ripara si kico guera tabata ocasiona. E ta conta di esey na tiny.co/frankhoyer



Pensa Cua suceso a cambia bo bida?

CONMEMORA

CON ESEY TA BAY?

Dia di Conmemoracion Nacional ta tuma luga tur aña riba 4 di mei. Na e ocasion ey nos ta recorda e victimanan di Di Dos Guera Mundial y e gueranan y operacionnan pa mantencion di pas cu a sigui despues. Pero kico kiermen conmemora y con esey ta bay?



KICO KIERMEN CONMEMORA?

Ora bo conmemora, bo ta recorda un persona cu a fayece of un evento tristo. Bo ta hacie solemne. Conmemora ta mas facil ora bo sa di kico e ta trata: ken of kico nos ta conmemora? E Buki Pa Pensa aki por yudabo.

CON NOS TA CONMEMORA?

Ora hende bin hunto pa recorda victimanan of algo cu a pasa, nos ta yama esey un conmemoracion. Na conmemoracion di 4 di mei ta haci uzo di ritual. Un ritual ta un accion cu semper bo ta keda ripiti.



Silencio. Durante e conmemoracion ta tene dos minuut di silencio.



Krans. Ta pone krans na un monumento di guera.



Bandera. E bandera ta baha halfstok.



Poema. Un persona ta declama un poema.

Cu esaki mi ta bay na un conmemoracion

- ☐ un bela
- ☐ un flor
- ☐ un poema
- ☐ un sombre
- ☐ mi tin paña nechi bisti
- ☐ algo otro, manera ....

Por conmemora di un otro forma tambe?

Claro. Ta bay pa bo mustra cu bo ta haya un persona of un suceso importante y cu bo no kier lubida esey.
Skirbi of pinta akibou kico mas por haci ora ta bay conmemora un persona.

NA UNDA NOS TA CONMEMORA?

Riba bo isla e Conmemoracion Nacional ta na un **monumento** di guera. Unda riba bo isla e monumento ta situa? (Si bo no sa, puntra bo juffrouw of meneer).

....

....

Bay wak eybanda. Kico mas lo bo kier haya sa tocante e monumento?

....

....

Ta miho pa conmemora na un monumento di guera cu na cas. Di acuerdo / no ta di acuerdo, pasobra

....

....



PAKICO CONMEMORA?

Ta conmemora tur victima di guera den Reino durante e Conmemoracion Nacional dia 4 di mei. Ta trata di personanan cu a fayece den Di Dos Guera Mundial, of despues den guera y operacionnan pa mantencion di pas. Riba 4 di mei tambe ta reflecciona riba biba den libertad. Pa nos esaki ta algo normal, pero pa masha hopi otro hende na mundo no.

KI ORA MAS TA CONMEMORA?

Nos no ta conmemora e Di Dos Guera Mundial so, pero tambe otro suceso importante. Abolicion di sclavitud, por ehempel.



E monumento di Abolicion di Sclavitud na Corsou.



E monumento di guera na Boneiro.



KEN NOS TA CONMEMORA?

Dia 4 di mei ta conmemora tur victima den Reino Hulandes cu a cay durante e Di Dos Guera Mundial. Tambe nos ta conmemora e personanan cu a fayece durante di e operacionnan pa mantencion di pas y otro gueranan despues di Di Dos Guera Mundial. Aki bo ta mira algun cara di e victimannan cu nos ta conmemora riba 4 di mei.

1940-1945

Mas cu

260.00

víctima* den Reino Hulandes

* Entre e victimanan di guera aki tin mas o menos 160 Antiano. Ultimo añanan ta descubriendo ainda mas nomber nobo. Mayoria a muri riba lama den region Caribe. Tin victima Antiano na Europa tambe.



RESISTENCIA

Nos ta conmemora e personanan cu a bay cera y a mata nan, pasobra nan a drenta resistencia y a sali na defensa di derecho di otronan.

E Arubano **Boy Ecury** ta den resistencia na Hulanda. E ta bay cera y **nazinan** ta fusil'e na 1944. E tempo ey e tin 22 aña di edad.



VICTIMANAN CIVIL

Ta conmemora e personanan cu a perde nan bida pa motibo di violencia di guera, bombardeo, agotacion, hamber y desamparo.

Jopie Gerrits tin 3 aña di edad ora ta bombardia su scol na Nijmegen. Su ruman muhe mayo ta sobrevivi, pero Jopie no.

CONTA E MORTONAN

Ta masha dificil pa haya sa precisamente ta cuanto victima di e Di Dos Guera Mundial tin. P'esey e cifranan ta djis un calculacion.

Pensa



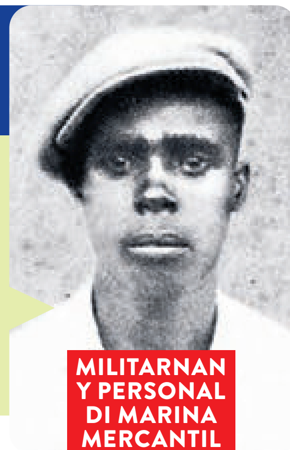
Cuanto cien mil ta? Abo por pensa un ehempel pa bo imagina bo mes con halto e cifra ey ta ?



Ta conmemora tur militar y henter e personal di marina mercantil cu a perde nan bida durante Di Dos Guera Mundial y despues den guera y misionnan pa pas. Den Caribe esaki ta e grupo victima di mas grandi.

Na februari 1942 luitenant comandante **Pieter Joosse** ta purba di desmantela un torpedo aleman na un beach na Aruba. Ora e **torpedo** a explota Joosse ta keda gravemente herida. E ta fayece na hospital na edad di 29 aña.

Juan Cancio Coffi ta un matros di Boneiro. E ta fayece dia 10 di juni 1942 ora un submarino Aleman ta sink su barco. E tempo ey e tin 26 aña.



Ta conmemora e mas cu 100.000 Hudiunan, Roma y Sinti cu tabata wordo persigui y cu a mata den campo di concentracion y di destruccion, simplemente pa ta e hende cu nan ta.

Settela Steinbach, un mucha muhe Sinti ta wak pafo di trein cu ta hib'e Auschwitz. Aya nan ta mat'e. Su dies rumannan homber y muhe tampoco ta sobrevivi e guera.







Ta mata e mucha muhe hudiu **Marianne Reens** den e **campo di concentracion** Auschwitz, e dia cu el a cumpli nuebe aña.

Ta recorda tur ciudadano cu a perde nan bida durante y directamente despues di e ocupacion Hapones.

Elsje Bertling (9) ta muri den un campo Hapones. Aki e ta chikito ainda, den brasa di su ruman muhe mayo Adri.



UNDA NOS TA CONMEMORA?

Ta recorda e victimanan di e Di Dos Guera Mundial na tur isla Caribense den Reino riba 4 di mei. Cada isla tin su mes monumento di guera.



ARUBA E monumento na Adriaan Lacle Boulevard.



CORSOU E monumento na De Ruyterkade na Waaigat.



BONEIRO E monumento ta dilanti di Wilhelminaplein.

SINT MAARTEN Ponemento di krans na e monumento na C.Wathey Square.



SABA Conmemoracion na e monumento na The Bottom.



SINT EUSTATIUS Mainta tempran un trompetista ta supla e 'Taps' den Fort Oranje, na e monumento cu nomber di e victimanan.

Pensa



Kico mucha por haci durante e conmemoracion di 4 di mei?

Con boso ta pensa tocante: CONMEMORACION?



4 di mei. Arubanonan na Hulanda ta pone krans pa e heroe di movemento di resistencia Rubiano Boy Ecury na **Waalsdorpervlakte cerca di Scheveningen**, e luga unda nazinan a fusil'e.

Kico bo ta pensa di e expresionnan aki bo ta, di acuerdo of no di acuerdo? Skirbi bo contesta riba e liña.



1. **Ta mas importante pa recorda guera cu celebra libertad.**
   Mi ta di acuerdo/no di acuerdo, pasobra...

2. **Ta importante pa sigui conta e historianan di e Di Dos Guera Mundial.**
   Mi ta di acuerdo/no di acuerdo, pasobra...

3. **Tene silencio dos minuut largo ta hopi.**
   Mi ta di acuerdo/no di acuerdo, pasobra...

Puntra un compañero di klas kico el a yena.
Boso ta di acuerdo cu otro? Di con si, di con no?

SALI NA DEFENSA DI OTRO

E ACTONAN BALENTE DI BOY ECURY

E estatua aki ta situa den Oranjestad, na Aruba. E ta un estatua pa e heroe den resistencia Boy Ecury. El a bringa pa libertad leu aya na Hulanda.





Boy ta nace dia 23 di april 1922 na Oranjestad. E ta di shete yiu den e diestresnan. Tata di Boy Ecury tabata un comerciante cu placa.



Na juli 1937 cuater yiu Ecury ta biaha pa Hulanda cu barco. Boy, Nicky y Mimi ta bay pa studia. Ruman homber Doe ta acompaña nan pa yuda nan. Nan no sa ainda cu ta tres di nan so lo regresa.



Boy y Nicky ta keda na Amsterdam. Nan gusta sali keiro, specialmente core bais den Vondelpark.



Na september di e mesun aña ey Boy ta bay studia na Oudenbosch. Su rumannan homber y ruman muhe ta sigui nan estudio na otro ciudadnan den e pais.




Ey e ta studia pa accountant.
Pero sinta keto no ta nada p'e.


Kerido Boy, Por fabor bin cas like. Ta bay tin guera!
Mi ta keda aki. Tur cos ta ok, no preocupa! Boy
Djey a bin e menasa di guera. Mescos cu mayoria di Hulandes Boy ta supone cu Hulanda lo no participa. Pesey Boy ta keda Hulanda.


Pero ora Alemannan a invadi Hulanda dia 10 di mei 1940, niun hende por a sali for di e pais mas.


Despues di e bombardeo riba Rotterdam Boy y su ruman homber Nicky ta bay wak. 15 kilometer largo nan ta core cu bais pa bay wak e ciudad destrui.
HENTER STAD TA PLAT!
E ALEMANNAN EY TA SINBERGUENSA!


APOTHEEK
DROGISTERIJ
Durante guera e ta topa Luis de Lannoy di Corsou. Su prome amigo di berdad na Hulanda. Nan amistad ta pone cu Boy ta bishita Tilburg hopi. Asina e ta drenta den contacto cu otro Antianonan.


ASINA SI NO POR!
Boy y su amigonan ta mira miseria di e guera; persecucion di Hudiu, violencia di e nazinan y e scarsedad di articulonan ta duna nan rabia. Tin biaha Boy sa haci co'i fresco tambe cu e Aleman.

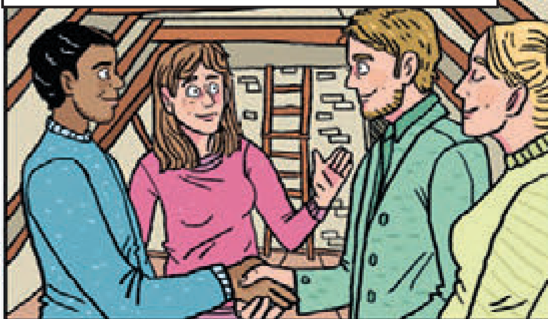

For di cuminsamento Luis de Lannoy ta participa na accionnan den resistencia. Boy ta yud'e.


Boy ta join un grupo den resistencia y ta pega trucknan Aleman na candela.


Tambe e ta yuda pilotonan aliado yega e parti zuid di Hulanda cu ta liber via di un ruta di huida.


E ta atraca cas unda NSBnan ta bin hunto y tambe e ta comete un atentado riba e caminda di trein Tilburg-Boxtel.
SI A LOGRA!


Na 1942 Boy mester bandona Tilburg. Su colo scur ta hala mucho atencion den e Hulandesnan blanco y ta forma un peliger p'e.


Boy ta bay sconde na Oisterwijk. Pero e ta keda den resistencia. E grupo den resistencia aki ta opera na un boerderij, for di riba un zolder unda ta stiwa yerba seco.


Nada no por para Boy. No obstante e peliger e kier participa na mas tanto accion posibel.

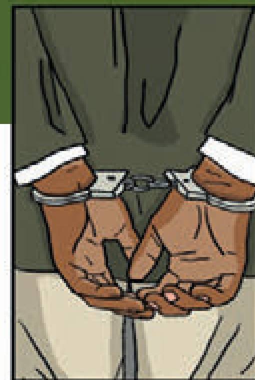

Na cuminsamento di juni 1944 Boy ta scapa na wowo di hangua di e Alemannan.


E ta hiba tres piloto na un adres scondi. Pero ora nan a drenta e caya, nan ta mira algun vehiculo militar pa operacionnan special. Nan ta logra scapa!


Dia 10 di februari 1944 e invasor Aleman ta gara su amigo Luis. Boy ta purba di liber'e, pero e ta faya den su intento. Boy ta logra huy, pero e soldaatnan a mir'e.

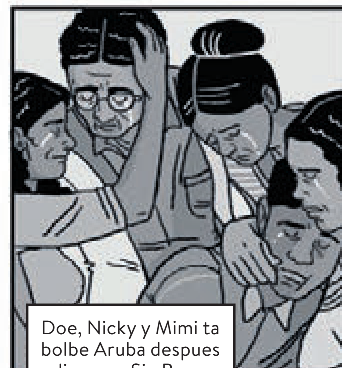

Ya cu Boy ta hala mucho atencion na Oisterwijk, e ta bay Den Haag na 1944. Atrobe e ta join un grupo den resistencia.


Pero na september cosnan ta bay robes. E grupo ta na Rotterdam. Un dia cu Boy a sali di misa cana bay cas, nan ta reconoce.
CORE!




DEN CAS DI MI MAYORNAN NO TIN ESPACIO PA UN TRAIDOR.
Durante su interogacion e Alemannan ta haci Boy un oferta. E mag bay bek Aruba, basta e menciona nomber di su compañeronan di grupo den resistencia. Pero Boy no ta reda nada.


Su siguiente dia ta hiba Boy Waalsdorpervlakte banda di Scheveningen. Aki nan ta fusil'e.


Doe, Nicky y Mimi ta bolbe Aruba despues di guera. Sin Boy...


Na 1946 famia Ecury a ricibi un carta di Reina Wilhelmina. Reina Wilhelmina a skirbi cu p'e Boy ta un heroe.


Ta dera Boy na Aruba. Militarnan ta para canto di caminda na ora di su entiero. Tur caminda banderanan ta colga halfstok. Oficina y tiendanan ta cera, pasobra tur hende kier ta na e entiero.


TE DIA DI AWE NOS TA RECORDA BOY ECURY.

Hudiunan den Caribe

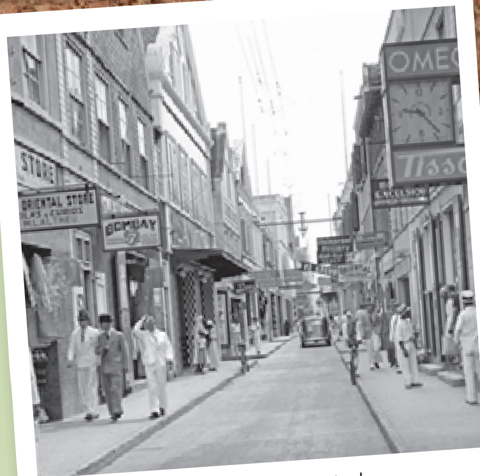
Durante Di Dos Guera Mundial Hudiunan no tabata save na Europa. Hopi Hudiu biba na Antias tabata preocupa pa nan famia na Europa. Tin biaha Hudiunan na Europa tabata purba di huy pa e islanan.



Kiosco di Chaim Kisilevich.

Tienda Hudiu

Prome cu guera Chaim Kisilevich ta cumpra, cu e placa di su prome trabou, e kiosco aki na Handelskade den Willemstad, Corsou. Ey e ta bende sigaria y refresco. Negoshi ta cana bon y e ta habri un tienda di bende paña pa hende homber, La Buena Ventura, den Madurostraat na Punda. Den e bicindario tin mas tienda Hudiu manera El Louvre, La Moda, El Globo y Casa Cohen.



Un caya comercial den Willemstad.

Pensa



Bo conoce un Hudiu? Of un hende cu tin famia Hudiu? Kico e persona ey por conta bo tocante Di Dos Guera Mundial?

Huy cu barco

Durante guera Hudiunan ta purba huy for di Europa cu barco pa por ehempel bay Merca, pero tambe pa e region di Caribe. Na prome instante gobernador di e islanan no ta permiti e barconan pa mara na waf. Despues di poco tempo toch ta admiti algun refugiado Hudiu, pero ta cera hopi di nan na Boneiro. Of nan tin cu bandona e isla despues di tres luna.



Tabatin 86 refugiado Hudu abordo di Cabo de Hornos.

Famia leu fo'i cas

E Hudiu Paul Ackerman tin 6 aña ora guera ta cuminsa. E ta biba na Corsou.

Lesa kico a pasa cu Hudiunan na Europa na pagina 34.

Paul: *'Durante guera nos no tabatin contacto cu nos famia na Europa. Esey tabata hopi duro.'*

Cera den un campo

Ismael tin 9 aña ora guera a cuminsa. E ta biba na Boneiro. E ta wak cu ta cera hendenan cu paspoort Aleman of Austriaco den un campo. Entre nan tin Hudiu tambe.

Lesa e storia tocante e campo riba pagina 46.

Ismaël: *'Den e campo tabatin Aleman. Soldaatnan tabata vigila nan. Mi mama tabata cushina pa e hendenan den e campo.'*

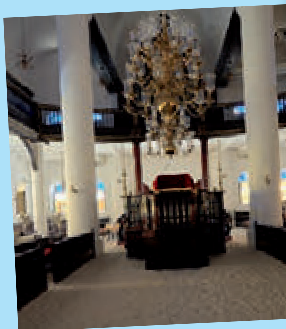
Mi tabata rebeldia contra nazinan na Hulanda. Bo por lesa mi historia na pagina 50.



Bo tabata sa cu George Maduro tambe tabata Hudiu?

Un vloer di tera

Esaki ta e interior di e sinagoga e 'Snoa', na Corsou. Un sinagoga ta un luga unda Hudiu ta resa na Dios y ta studia nan bukinan sagrado. E sinagoga aki ta special como cu e vloer ta tapa cu tera. Te dia di awe e sinagoga ta den uzo.



Despues cu e **nazinan** a invadi Hulanda paso pa paso a kita tur derecho di e Hulandesnan Hudiu.

EXCLUI, PERSIGUI, ASESINA

HITLER TA YEGA NA PODER NA ALEMANIA.



E MAYORNAN DI ANNE FRANK A HUY CU NAN DOS YIU MUHENAN DI ALEMANIA PA HULANDA.

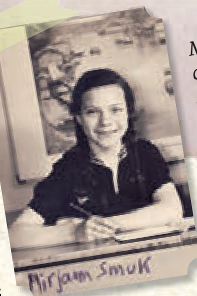
KRISTALLNACHT:

(NOCHI DI CRISTAL)

NAZINAN TA ATACA E POPULACION HUDIU NA ALEMANIA, TA DESTRUI TIENDA Y CASNAN DI ORACION OF TA KIMA NAN.

'Bo no por imagina bo kico nos a encontra. A kibra tur cos na werki. A ranca lampi for di blafon, a kap e piano na dos. A bolter delaster un cos den tienda di mi mayornan.'

Mirjam Weitzner-Smuk, e tempo ey 8 aña



Mirjam a sobrevivi cinco campo di concentracion. A mata su mayornan, ruman muhe y swa.



TA MANDA ALGUN MUCHA HUDIU DI NAZI ALEMANIA INGLATERA RIBA BARCO, HOPI BIAHA NAN SO, SIN NAN MAYORNAN, NA INGLATERA NAN TA SAFE.

CONSTRUCCION DI CAMPO WESTERBORK PA REFUGIADONAN ALEMAN HUDIU.

TUR AMBTENAAR HULANDES MESTER FIRMA UN DECLARACION DI 'ARIER'.

TUR AMBTENAAR HUDIU A KEDA RETIRA DI TRABOU.

30 DI JANUARI	5 DI DECEMBER	9 T/C 10 DI NOVEMBER	DI DECEMBER	DI AUGUSTUS	5 DI OCTOBER	21 DI NOVEMBER
1933		1938		1939	1940	



NO TA PERMITI HUDIU MAS PA BISHITA PISCINA, BEACH OF PARKE.

MUCHA HUDIU MESTER BAY SCOLNAN HUDIU APART

Ida Vos (e tempo ey 10 aña) mester a bay Scol Hudiu den Bezemstraat na Den Haag. Di e 35 muchanan den su klas 4 so a sobrevivi guera, entre otro Ida. Despues el a bira escritora. El a skirbi buki di poesia tocante guera.





RAZZIA NA AMSTERDAM, TA DETENE 427 HOMBER HUDIU Y TA DEPORTANAN PA UN CAMPO DI CONCENTRACION.

Geografia

el a haya un onvoldoende pa geografia e ultimo dia e pero un siman despues tabata sa exactamente unda Treblinka ta keda

un rato asina

Saca di: Trinticinco aw'i wowo di Ida Vos, 1985

TA REGISTRA TUR HENDE CU TA HUDIU.

NA DIERENTUIN, CAFE, RESTAURANT, PARKE, CINEMA, TEATRO Y BIBLIOTECA TA PONE BORCHI CU 'PROHIBI PA HUDIU'.

'Cada biaha nos tabata mag menos ... te ora nos no tabata mag di existi mes mas.'

Betty Goudsmit-Oudkerk

HUDIUNAN NO TABATA POR A BIAHA OF MUDA MAS SIN PERMISO.

10 DI JANUARI	22 DI FEBRUARI	31 DI MEI	1 DI SEPTEMBER	15 DI SEPTEMBER	7 DI NOVEMBER

1941

TUR HUDIU 6 AÑA BAY ARIBA MESTER BISTI UN STREA DI DAVID RIBA NAN PAÑA. NAN MES TIN CU PAGA PA E STREA.





* HUDIU

Benjamin Pais di ocho aña y su ruman muhe di nuebe aña cu e strea di David. A tira nan mata dia 25 di november 1942 na Auschwitz.

Dia 20 di juni 1942 Anne Frank a skirbi den su diario:

'Hudiu mester bisti un strea di David; Hudiu tin cu entrega nan baiskel; Hudiu no mag ta den auto ... Hudiu por haci compra di 3 or pa 5 or so; Hudiu por bay un pelukeria Hudiu so ... Asina nos bida tabata sigui y nos por a haci esaki no y esey no.'



E UNICO COS CU HUDIUNAN POR A HACI AINDA TA HACI COMPRA ENTRE 15 CU 17. MAYORIA DI COMESTIBEL YA A CABA E ORA EY.

TEATRO NACIONAL DI AMSTERDAM TA BIRA UN LUGA COLECTIVO UNDA HUDIUNAN TIN CU RAPORTA PA DEPORTACION. TA TENE NAN CERA EYDEN.

Dia 25 di maart 1943 e Hudiu Willy Alexander a skirbi den su diario di guera;

'Na e momento aki tin 1.300 hende den e teatro chikito Hollandse Schouwburg. Ta haci asina hopi calor cu e hendenan ta blo pidi awa pa bebe. Señoranan di edad so por drumi riba corchon.
Pa e 1.300 hendenan tin dos WC so pa hende homber y tres WC pa hende muhe y un te dos labamano.'

HUDIUNAN TA RICIBI UN CEDULA CU UN J ARIBA.

ANNE FRANK Y SU FAMIA TA BAY BIBA SCONDI.

TA YAMA E PROME HUDIUNAN PA BAY CAMPO DI TRABOU NA ALEMANIA.

23 DI JANUARI	3 DI MEI	30 DI JUNI	4 DI JULI	6 DI JULI	17 DI JULI	20 DI JULI

1942

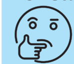
Lothar Gold mester a bay cu transporte di mucha hunto cu su mama Gerda. Djis prome cu nan salida nan a duna nan bisiña e potret aki. "Recuerdo di nos tres. Famia Gold." tin skirbi patras di e potret.

Dia 11 di juni 1943 a asesina Lothar na Sobibor. E tabata tin 12 aña.

E ULTIMO TREIN DI CAMPO WESTERBORK PA AUSCHWITZ.

Cosnan tabata keda insigur te na ultimo dia fatal ora tur hende haya tende ta ken tin cu bay. Esun cu tabata tende nan yama su nomber tabata sa ta kico e tin cu haci. E tabata lanta para, piki su pertenencia den e mesun maletin, muchila of saco pa warda paña aden cu el a yega campo Westerbork cu ne. Djey tabata bay pa e caya principal banda di e caminda di trein unda ya e trein largo tabata para, cla pa bay.

Fuente: www.kampwesterbork.nl


Pensa Abo por splica e sentimento cu bo ta haya ora bo tende e palabra exclui?

Monumento na e tereno unda antes tabatin e Campo Westerbork cu un pida piedra pa cada victima asesina.



TA DESCUBRI ANNE FRANK Y SU FAMIA Y TA DEPORTA NAN. TA TATA DI ANNE SO TA SOBREVIVI GUERA.

TRANSPORTE DI MUCHA DI 1.269 MUCHA CU NAN MAYORNAN PA **CAMPO DI CONCENTRACION** SOBIBOR NA POLONIA.

TUR HUDIU CU TA BIBA PAFO DI E CIUDADNAN GRANDI MESTER MELD NAN MES NA CAMPO VUGHT.

NAZINAN TA DECLARA AMSTERDAM 'JUDENREIN'. (NO TIN HUDIU MAS DEN AMSTERDAM.)

HULANDA LIBERA. HUDIUNAN HULANDES MESTER SIÑA BIBA CU PERDIDANAN GRANDI. A MATA 104.000 HENDE. HOMBER, MUHE, MUCHA WELA, WELO, RUMAN HOMBER Y RUMAN MUHE.

6 Y 7 DI JUNI	29 DI SEPTEMBER	4 DI AUGUSTUS	13 DI SEPTEMBER	DI NOVEMBER	5 DI MEI
1943		1944			1945

INCOMPRENDIBEL

E realidad ta cu ta dificil pa comprondé cu durante e Di Dos Guera Mundial na Europa a mata miyones di Hudiu, homber, muhe y mucha. Toch el a sosode. Y e ta importante pa nos siña di dje y pensa ariba dje.

Haci loke ta skirbi akibou y uza e articulo riba e paginanan anterior 'Exclui, persigui, asesina'. Marca un cruz pa indica cua abo a haci.

- Pinta un circulo preto rond di e suceso di dia 30 di januari 1933.
- Subraya nomber di e cuidad na unda Ida Vos a bay scol.
- Pone un signo di sclamacion na e texto of potret na unda abo a sinti tristo



- Pinta un circulo cora rond di algo di cua bo no tabata sa mes cu el a sosode di berdad.





- Pinta un flor como simbolo di conmemoracion na e potret di famia Frank.
- Anne Frank ta skirbi cu Hudiunan mester a entrega nan bais y cu a prohibi nan di haci uzo di auto. Pinta dos marca di pia ma su texto.





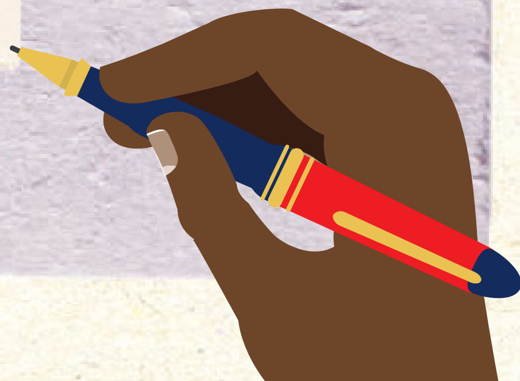
Pensa

E pagina aki ta yuda bo pensa riba e sucesonan aki?

- Marca un cruz riba e palabranan NO y PROHIBI.
- Pinta un circulo rond di tur cifra cu tin di haber cu mucha.



- Pinta un bela como simbolo di conmemoracion na e potret di Lothar Gold.



SIGUI CONTA E HISTORIA



Den cada famia bo ta haya historia di libertad y falta di libertad: nan ta trata di guera, huida, sclavitud. Hopi biaha hende ta sigui conta e historianan aki. Asina nos no ta lubida nunca loke a pasa.

Kico bo ta bay haci? Bo ta bay papia cu un hende tocante Di Dos Guera Mundial, tocante huymento, sclavitud of otro forma di falta di libertad. Bo ta scucha e storia bon, pa asina bo por sigui cont'e

Cu ken bo ta bay papia?

....

....

TIP: Bo no por haya un hende cu por conta bo un storia? Mester tin luga den bo bario, manera **monumento** cu ta mara na un historia. Podise bo meneer of juffrouw di scol por yuda bo cu esey. Tambe bo por wak tur historia di e testigonan di guera den region Caribe cu a mira cos cu nan propio wowo, akiden tiny.cc/cdbfilmpjes.

Di kico e historia ta trata?

....

....

....

....

....

Con bo ta bay corda e historia?

- ☐ mi ta scucha hopi bon
- ☐ mi ta grab'e riba mi telefon (pidi permiso prome)
- ☐ mi ta haci anotacion
- ☐ mi ta hacie asina 'ki:

....

....

....

TIP: Tambe bo por skirbi, canta of pinta e historia ...

Na ken bo ta sigui conta e historia.

Bo por kleur mas hoki.

- ☐ na mi klas
- ☐ na mi mayornan
- ☐ na mi amigonan
- ☐ na ....

Con abo lo por conta e historia na e manera mas bunita?

Kleur e hoki cu e tip cu bo kier uza.

- ☐ Pensa cua ta e parti cu mas suspenso of di mas bunita di e historia.
- ☐ Train contamento di e historia cu un persona cu bo kier test riba dje.
- ☐ Papia trankil y tene pauze cortico rato rato.
- ☐ Conta bo publico e historia di tal manera cu e ta compronde kico e personahe principal a pasa aden.

PRESO NA

Durante guera tin hende ta biba na Antias cu tambe ta miembro di **NSB**. Tambe tin hende ta biba cu tin paspoort Aleman of Austriaco. Tur homber, muhe y mucha ta bay cera dia 10 di mei 1940. Nazi-Alemania a ocupa Hulanda y consecuentemente e islanan tambe ta den guera maske nan no ta ocupa. Gobierno di e islanan kier a hiba tur posibel enemigo cera.

Muhe y mucha den campo Playa Pariba.

BONEIRO

Den pura ta construi campo Playa Pariba na Boneiro. Turestempo e hendenan deteni ta riba otro den un scol na Boneiro y den celnan di polis na Corsou. Ora e campo na Boneiro ta cla, ta manda e hendenan Playa Pariba. Den e campo tin diferente casita y edificio mas grandi cu dos heki halto di prikkeldraad rond di nan. Tambe tin torennan di vigilancia pa tene e presonan na bista.



Campo Playa Pariba na Boneiro.



PLAYA PARIBA

Wak e potret bon. Bo ta mira campo Playa Pariba. Kico tur bo ta mira? Bo ta haya cu e parce un prizon?



Vigilantenan cu reflector na e campo na Boneiro.



Gobernador Kasteel ta papia cu un grupo di refugiado di Hulanda.

HUY

No tin vigilancia estricto na campo Playa Pariba. Na 1941 un grupo di preso ta purba di huy. Nan ta pasa bou di e prikkeldraad y horta un boto. Ora ya nan a pasa Corsou bay ta bolbe garanan y ta hiba nan Boneiro bek.

BRUHA

Na Europa e nazinan ta **persigui** e Hudiunan. Pero na Boneiro e Hudiunan cu a huy for di Alemania ta sinta hunto, den e mesun campo, cu Alemannan cu ta pro **nazi**! Tin bes tin pleito cu ta lanta entre e diferente grupo y hende ta bully otro. Pa evita violencia ta saca e habitantenan Hudiu for di e campo. Nan ta bay campo Guatemala, na un otro luga na Boneiro. Den campo Guatemala nan ta haya mas libertad y sosiego. Tin mas vigilancia si y nan mester tene nan mes na regla. Cu tempo nan por a bandona e campo tambe.



Haci

MONUMENTO?

Na e luga caminda tabatin e campo na Boneiro, no ta mira nada mas. Lo mester bin un **monumento** aya pa e campo?

....

....

....

E refugiado Hudiu Charles Leider no tabata di acuerdo cu tur e reglanan. El a skirbi mando di e campo un carta: 'Mi no kier meld tur mainta na oficina di polis mas. Tambe mi tin gana di tin un radio. Ademas mi kier sali pafo anochi.' Desafortunadamente nada no a cambia.

ZAKGELD

No por compara e camponan na Boneiro cu camponan di e nazinan na Europa.
Na Boneiro e hendenan ta haya poco zakgeld y nan por manda y ricibi carta. Nan tin un biblioteca chikito y un veld di deporte. Tin bes nan por keiro pafo di campo tambe, bou vigilancia. Toch hopi habitante di campo ta hay'e inhusto cu a ceranan.
Nunca tabatin un caso civil. Pues nan no sa exactamente pakico a detente nan y tampoco nan por haci nada pa sali liber.

CAMPONAN DEN EUROPA

Durante guera nazinan ta cera Hudiu y otro grupo di hende na Europa. Ta hiba nan **campo di concentracion** manera esun di Auschwitz. Ey ta mata miyones di hende, homber, muhe y mucha inmediatamente. Otronan mester haci trabou pisa tur dia. Nan ta haya masha poco di come y tin hopi malesa. Asina hopi di e hendenan aki ta muri di tur manera.
Total a mata 6 miyon Hudiu y miles di **Roma y Sinti** durante e Di Dos Guera Mundial.



HUES

Pakico ta asina importante pa tin hues?

....

....

....

....



Ismaël Soliano tabata biba pega cu e campo. Lesa su historia na tiny.cc/ismaelsoliano.



Prisoneronan di campo Playa Pariba.

E TEMPO EY

CORE

Refugiadonan Hudiu for di Alemania na caminda pa Merca cu barco. Pero nan no por drenta Merca y e barco tin cu bay Europa bek.

AWOR

Wardacosta a scapa e grupo di refugiado di Venezuela aki. Hopi refugiado ta crusa lama den boto kibra.

Fuente: Marjan Brouwers and Jeannette van Ditzhuijzen, *Ren, Janina, ren!* (2016)

Den tur guera hende ta huy. Tin biaha hende ta huy pa bom, violencia y hamber. Tin biaha nan ta huy pasobra ta persigui nan pa ta e hende cu nan ta. Asina tabata antes y keto bay esey ta pasa tur dia. Hasta ora no tin guera, hende ta hayanan ta bandona nan pais.



Janina, mas o menos 15 aña di edad.

E TEMPO EY SU SO

Janina Katz, Hudiu, ta lanta na Polonia. Dia guera a cuminsa e tin 7 aña. Na october 1942 e cu su mama y ruman muhe ta sconde pa e nazinan den un bodega. Ta descubri nan y ta hiba nan na un plenchi. Ey tin mas Hudiu deteni. Mama di Janina ta bis'e pa e core bay mas duro cu e por. Esey Janina ta haci. E tempo ey e tin 10 aña. Asina Janina ta scapa di e **nazinan**, pero e ta completamente su so. Hopi hende no ta risca pa cuid'e. Nan tin miedo cu e ora ey ta detene nan. Afortunadamente e ta sobrevivi e guera. Na 1947 e ta bin Corsou unda su omo ta biba ya pa hopi aña. E pacus Janina den Punda ta di dje, su yiunan y su nietonan.



Un historia di Cruz Cora

AWOR SIN FUTURO

Ta acoge e wela cu su dos nietonan na Aruba. Nan a huy for di Venezuela. No a permiti e mayornan di e muchanan keda Aruba y a manda nan Venezuela bek. Esey a haci e wela cu su nietonan hopi tristo. Venezuela ta masha pober y tin un dictador na poder. Cosnan esencial manera cuminda y medicina ta masha dificil pa haya. P'esey hopi hende no ta mira un futuro pa nan den nan pais. Nan ta huy y hopi biaha ta haci biahenan peligroso. Na Aruba, Boneiro y Corsou tin basta refugiado di Venezuela. Tin poco yudansa pa nan.

>>> sigui lesa >>>

HECHONAN DI HUYMENTO

- Tempo cu Hitler a bin na mando na Alemania, hopi Hudiu a huy.
- Hende no ta huy ora tin guera so, nan ta huy tambe pa pobresa y desempleo.
- Awendia - mientras bo ta lesando esaki - tin casi 80 miyon hende na henter mundo cu ta huyendo.
- Mayoria di refugiado na mundo ta bin di Siria, Afganistan, Venezuela, Zuid-Sudan y Myanmar.
- Mas cu mita di e refugiadonan ta mucha bou di 18 aña.
- Refugiadonan for di Sur America y Centro America ta purba na yega Merca via e islanan den region Caribe. Na Aruba y Corsou so caba miles di hende ta yega cada aña.
- Refugiadonan den region Caribe hopi biaha ta bin di Venezuela, Colombia, Republica Dominicana y Haiti.

Fuente: Vluchtelingenwerk, IOM



Shyar Ahmed, di 14 aña a perde su man robes den su huida pa guera. E potret aki ta saca den un campo pa refugiadonan na Turkia.

Pensa



Unda bo por bay si bo mester huy?

10 COS...

DEN MI MALETA

1 paña

2 Skeiro di djente

3 placa

4 foks

5 telefon

6 awa

7

8

9

10

E maleta aki ta di ...

Hende cu mester huy por hiba masha poco cos bay cu ne.

Purba bo mes: Bo tin masha poco tempo pa pensa. Kico mas bo ta bay cu ne? Tur cos mester fit den bo maleta.

Pensa



Con bo por hiba cosnan cu bo no por carga toch cu bo?

Kico bo por haci contra inhusticia?

Ora un hende comete un **INHUSTICIA** *contra bo, e hende ey ta trata bo inhusto.*

Kico abo ta haci ora bo mira cu ta comete un inhusticia contra otro hende? Tin hende cu ta bira cara wak otro banda. Pero tin hende tambe cu ta drenta den accion. Anton de Kom tabata un persona asina.

Libertad ta masha importante pa Anton de Kom. E ta haya cu tur hende mester ta liber. Den tempo di sclavitud hopi hende na Surnam no tabata liber. E ta skirbi un buki tocante esey.





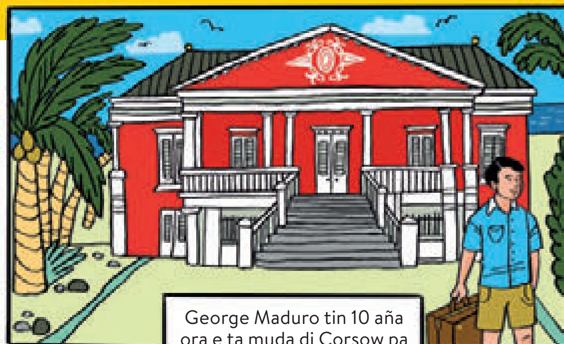
Anton de Kom ta lanta na Surnam. Tata di Anton ta nace ainda como catibo na un plantashi. Ta aboli sclavitud poco tempo despues. Pero ainda desigualdad ta sigui existi na Surnam. Anton, por ehempel, no por haya trabou despues di su estudio, pasobra e ta preto. Na 1921 e ta muda pa Hulanda. Ey e ta haya trabou y ta casa cu Nel. E ta skirbi tocante historia di Surnam y di sclavitud. E ta di opinion cu hende na Hulanda mester sa loke a pasa na Surnam. Durante guera e ta skirbi pa e corant di resistencia De Vonk riba loke ta haciendo cu e Hudiunan. Esaki ta e motibo pakico nazinan ta deten'e dia 7 di augustus 1944. E ta muri den un **campo di concentracion** na Alemania.

Papia di dje: Abo por cu inhusticia?

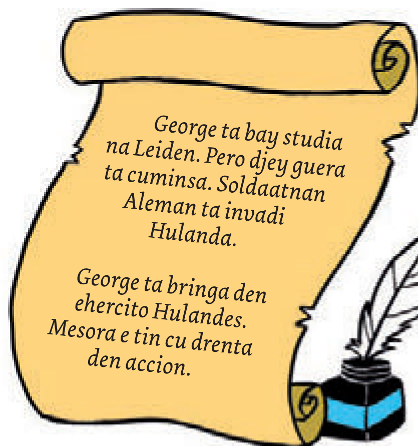
Cada un ta scoge un ponencia. Esun cu a haci su escogencia, ta contesta prome. Ora e caba di contesta e ponencia ta scrap e. Djey ta cambia turno. Cada ken tambe por pensa un ponencia.

Sali na defensa di otro hende ta mas importante cu bo mesun siguridad. ☐	Bo mag uza violencia contra inhusticia. ☐	Actonan chikito di resistencia ta mes importante cu actonan grandi. ☐
Si bo bira cara pa inhusticia, bo tambe ta culpabel. ☐	Papia berdad ta mas importante cu bo mesun siguridad. ☐	.... ☐
Resisti ta mas facil cu e ta zona. ☐	Proteha bo mes famia ta mas importante cu defende un hende cu bo no conoce. ☐	.... ☐

Ciudad chikito pa un heroe grandi







Cerca di Den Haag e Alemannan ta ocupa un cas di campo. George y su hombernan ta core cu nan. Cu 1 militar so!





Cada bes nan ta pone e arma na un otro luga. Asina e Alemannan ta kere cu tin un grupo grandi di soldaat para pafo.





Pa por drenta e cas di campo George y su hombernan tin cu crusa un brug na careda. E Alemannan tin nan scopet dirigi riba e brug. George ta duna un señal y nan ta core crusa e brug mas lihe cu nan por. George ta na cabes.



Di e manera ey George y su hombernan ta conkista e cas di campo. Algun soldaat Aleman ta huy, ta captura otronan.





George ta sconde y ta drenta den resistencia. Pero na augustus 1940 toch nan ta arest'e. E ta sinta dos siman den Hotel Oranje (un prizon). E ta sali liber pero mei aña despues nan ta bolbe detene. Su mayornan rico por paga pa sac'e pero George no kier.

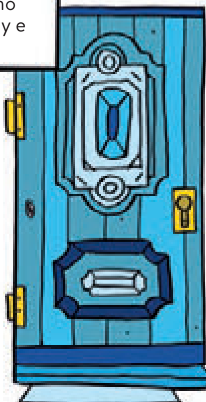




E ta keda cera te dia 19 di december 1941. Cu placa di su mayornan e por a biaha bay un luga safe. Pero e ta keda, pa e lucha.

Hudiunan manera George mester bisti un strea geel. Pero George no haci esey. E ta cana liber riba caya y e no tin cunes cu peliger.









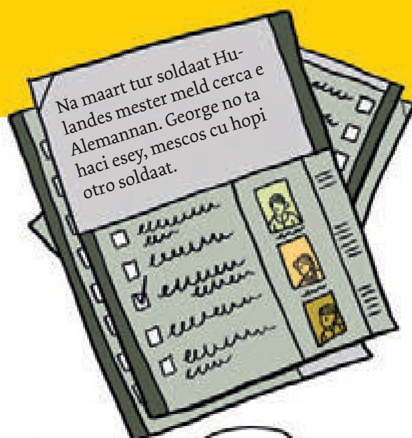
George ta sconde na diferente adres. Den un di e casnan tambe dos soldaat Aleman ta biba.



Un di e Alemannan ta hasta drumi den e camber banda di George! Pero p'e no ta niun problema.



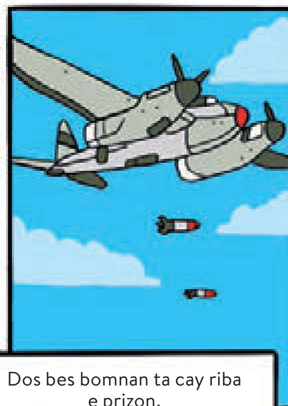
>>> sigui lesa >>>


Na maart tur soldaat Hulandes mester meld cerca e Alemannan. George no ta haci esey, mescos cu hopi otro soldaat.

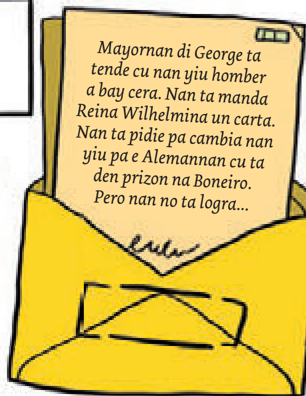

Na 1943 e kier bay London cu su miho amigo Oncko. Aya gobierno Hulandes a busca refugio. Nan dos kier ofrece gobierno nan sosten. Pero ta traciona nan. Ta detene nan na frontera di Belgica cu Francia.


TENE CURASHI, AMIGONAN.
George ta bay prizon na Alemania. E ta curasha e otro prizoneronan y ta duna e bon ehempel e mes. Asina, pa medio di dje, nan ta carga speransa.


E HEROE DI GANG


Dos bes bomnan ta cay riba e prizon.


Dos bes George tin e chens pa huy. Pero e ta nenga di laga su amigonan atras.


Mayornan di George ta tende cu nan yiu homber a bay cera. Nan ta manda Reina Wilhelmina un carta. Nan ta pidie pa cambia nan yiu pa e Alemannan cu ta den prizon na Boneiro. Pero nan no ta logra...


Na 1944 ta manda George na campo di concentracion na Dachau.











Madurodam ta un monumento pa George. Asina no ta lubid'e nunca mas! Despues di su morto George ta ricibi e medaya di mas importante den ehercito.



E WILLEMSORDE MILITAR!



FIN

NOS ta LIBER!

Na comienso di 1941 presidente Mericano Roosevelt tabata preocupa pa loke tabata pasa rond mundo. Na e momento ey Merca ainda no tabata forma parti di e guera.

E tempo ey president Roosevelt a tene un discurso tocante libertad. El a menciona 4 libertad (Four Freedom) cu e tabata haya masha importante. Cada persona na mundo lo mester tin nan pa realmente por biba liber.



LIBERTAD?

Lesa e historianan di e hendenan. Nan no tabata liber. Awo si, afortunadamente. Nan kier conta nan historia. Na cua libertad cada un nan historia ta pertenece? Marca e liñanan.



Adam ta di Siria. E pais ey ta den guera. Adam tin masha miedo di e bomnan. E mester huy y pa hopi tempo e no ta mira su tata. Awo Adam ta biba na Hulanda den libertad.

LIBERTAD DI EXPRESION

Bo mag bisa loke bo ta pensa, tambe ora bo no ta di acuerdo cu gobierno.

TA LIBER DI POBRESA

Bo no tin preocupacion pa cuminda, paña of un cas.

LIBERTAD DI RELIGION

Bo mag kere den loke bo kier.

TA LIBER DI MIEDO

Bo ta safe, bo por drumi trankil.

Tineke ta di India Oriental Hulandes, awendia Indonesia. Na 1941 soldaatnan Hapones ta **invadi** e pais. Ta cera Tineke pa hopi aña largo den su mes cas hunto cu 17 famia. Nan no mag di sali pafo pa cumpra cuminda y nan ta sufri un hamber teribel. Nan ta come hasta e soldachinan den cura. Tineke ta sobrevivi e guera.





Danial ta di Siria. Den e pais ey tin regla masha severo, dicta pa e lidernan. Esun cu no scucha, of esun cu bisa su opinion na bos halto, hasta por haya castigo di morto.

Pa Danial y su famia nan pais tabata insigur. Nan a huy. Awo nan ta biba na Hulanda den libertad.



Mieke ta Hudiu. Durante e Di Dos Guera Mundial ta detene e cu su mayornan y su ruman muhe chikito y ta cera nan den un **campo di concentracion**. Pa e solo motibo cu e ta Hudiu. Mieke ta sobrevivi guera.

Wak



E hendenan aki sa kico kiermen NO ta liber. Nan kier comparti nan historia cu bo. Bo mes por haci nan pregunta. Wak na www.wijzijnvrij.org

Pensa



Cua bo ta haya e libertad di mas importante?

DERECHO DI HENDE

Eleanor Roosevelt, ta casa di e president Mericano durante e Di Dos Guera Mundial. Na 1944 e ta bishita e soldaatnan Mericano na Aruba, Boneiro y Corsou. Su biahenan durante guera ta confront'e cu hopi miseria. Despues di guera e ta skirbi un texto hunto cu otronan tocante derecho di hende. Casi tur pais na mundo ta di acuerdo cu ne pa loke ta e texto. Lastimamente no ta tur pais ta tene nan mes na e palabracion. Toch ta masha importante cu e palabracionnan aki t'ey.



BREI TRUI pa HULANDA

Habitantenan di e islanan Caribense Hulandes ta biba cu e hendenan den e Hulanda ocupa. Pasobra nan tin e dificil. Na Hulanda no tin suficiente cuminda ni paña pa wanta friu. E ehercito di **aliadonan** mester di placa pa por combati e **nazinan**. Den region Caribe Holandes ta haci tur loke por pa yuda.

E stampianan aki ta mas caro cu normal.
E placa extra ta bay pa ayudo pa Hulanda.

CUMPRA UN AVION

Hendenan na Aruba hunto ta spaar pa un avion pa bringa contra e nazinan. Pa dos florin cu cincuenta cen bo por cumpra un rifa pa bo gana 5.000 florin. Awendia esey lo ta mas o menos 17.000 dollar Mericano. Pero loke ta mas importante ainda: cu e rifa bo ta sostene e asina yama fondo Spitfire. Cu e placa di e fondo ey ta cumpra un avion Spitfire. E avion ta haya e nomber Aruba.





Chris Engels, fundado di SANOC (Sosten Na Victimanan Hulandes di Guera Curacao)

'Dia cu mi a bay colecta placa, aki aya mi kier a salta poco casita pober, pero e hendenan a sali bin pafo y bisa: "Dokter, mi no ta bon pa duna un fuerte pa e pober Hulandesnan?"'



Tin hende cu kier yuda Hulanda cu mas cu placa so durante guera. Nan ta join ehercito Hulandes como boluntario.
E señoranan Curasoleño riba e potret aki ta cla pa bay Australia. Nan ta bay yuda aliadonan den e lucha contra e Haponesnan.

Ena den su paña pa su presentacion.

BALIA Y HACI DEPORTE

Tur caminda ta organisa concierto, nochi di baile y actividadnan deportivo. Ena Dankmeijer-Maduro ta yuda cu organisacion di actividadnan na Curaçaose Sport Club. Tin competencia di deporte y baliamento te den oranan laat di marduga. Debi na e blackout tog no tin mucho otro di haci.
E placa colecta ta bay pa bon causa cu e meta pa yuda aliadonan y Hulandesnan den guera.
Ena y su amiganan ta percura pa decoracion y snacks. Tambe nan ta duna basta presentacion.

SPAAR TAPA

Ta spaar tapa, envoltura di e repi di chuculati, delaster un cos ta spaar pa e ehercito Mericano. E tapa y e envoltura di e tempo ey ta traha di tin. Por re-uza e material ey di nobo.
E hendenan tabata haya un tiki cen pa e dopnan y envolturanan colecta. Nan tabata duna e soldaatnan e cen ey.



BREIMENTO

Mester di paña pa wanta friu pa Hulanda. Hende den region Caribe naturalmente no tin esey den nan cashi. Ta p'esey ta cuminsa un breimento. Masha hopi breimento mes. Deken, sjaal, trui. Cahanan yen ta bay Hulanda. Anto esey mientras cu mayoria di e hendenan na e islanan nunca a yega di tene un hangua di brei.

DUNA PLACA

Trahadonan di empresanan Antiano ta colecta placa. Cu e cen ey ta lanta di e fondo. Cu e cen ta cumpra arma pa e lucha contra nazi-Alemania. Asina e hendenan na e islanan Caribense Hulandes ta purba na yuda Hulanda.



MASHA HOPI PLACA

Na Aruba so caba ta colecta (converti na awo) 3.1 miyon florin. Masha hopi carta di gradicimento ta yega for di Hulanda. E alcalde di Zuthpen ta skirbi por ehempel:



'Ta demasiado bunita pa ta berdad. Y tur esey ta un donacion di Hulandesnan desconoci cu ta biba masha leu.'

Monumento na Corsou como gradicimento pa tur ayudo ricibi.


Prinses Juliana na Sint Maarten.

BISHITA REAL

Cas Real Hulandes ta contento cu e yudansa pa Hulanda for di e islanan Caribense. Na 1942 prins Bernhard ta bishita Corsou y Aruba. Mas despues prinses Juliana tambe ta bin di bishita. Cu tempo e ta bira Reina di e Reino Hulandes. E islanan ta ricibi e prins cu e prinses cu masha entusiasmo.

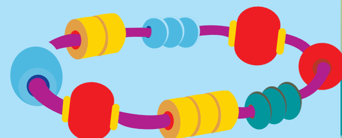
Despues di su bishita na e islanan prinses Juliana a bisa:

'E cordialidad cu e pueblo a ricibi mi a touch mi profundamente.'

10 TIP pa YUDA un otro hende



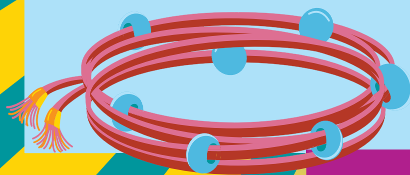
Durante guera hopi hende di e islanan Caribense Hulandes ta yuda e hendenan na Hulanda. Nan ta colecta placa y ta brei trui. Afortunadamente aworaki no tin guera cerca nos, pero awo tambe tin hende cu ta pasa dificil. Ta dushi pa haci algo pa un otro hende y esey por na hopi manera.



1. Traha algo bunita. Por ehempel, traha un armband. Bend'e y duna e cen pa un bon causa.
2. Kisas bo conoce un hende cu mester di un poco yudansa. Por ehempel, haci compra p'e of yud'e cu limpiesa.
3. Organisa un mercado cu articulo segunda mano. Duna e ganashi na un bon causa.
4. Busca un organisacion den bo bario unda bo por duna un man como boluntario. Por ehempel na un banco di alimentacion.
5. Hiba bo co'i hunga of paña cu ta bon ainda, pero cu bo no ta uza mas, na un bon causa. Asina otro mucha por haci bon uzo di dje ainda.
6. Drenta den accion cu bo klas pa un bon causa. Pensa un accion leuk y busca un sponsor.
7. Organisa un car wash cu bo klas. Bende carchi pa un laba y duna e ganashi na un bon causa.

Bo tambe tin tip?
Skirbi nan akibou.

8. ....
9. ....
10. ....

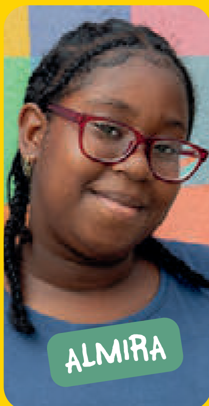




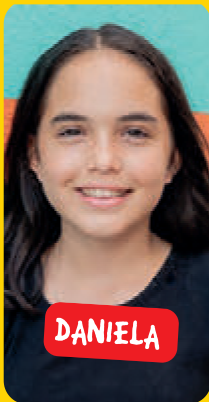
BO SA MIHO ANTO!

Daniela, Almira y Aleyna ta papia tocante e Di Dos Guera Mundial y di conmemoracion y libertad. Nan ta duna contesta riba preguntanan cu ta pone bo para keto un rato y pensa.

Con e isleñonan a ripara cu na 1940-1945 tabatin guera?
Aleyna: Hende cu yiu of famia na Hulanda tabata preocupa pa nan siguridad.







Almira: Tabatin blackout na e isla. Despues cu solo baha no tabata permiti pa tin luz. Ni luz di auto, ni luz den cas por ehempel. Tur cos mester a keda den scuridad pa e Alemannan no bombardea nos.

Abo sa un historia di guera, por ehempel di bo famia?

Aleyna: Di mi famia no. Mi sa e historia di George Maduro. El a lucha pa nos na Hulanda. Mi a lesa un buki di strip tocante dje. E tabata un bon hende.

Pensa



Lesa e strip di George na pagina 28. Cua di su actonan pa bo ta esun di mas balente?

E hende nan riba e islanan tabata liber durante guera?

Almira: Prome mi a kere cu mucha nan no por a bay scol, pero nan tabata por.

Daniela: Bo no tabata por a haci mucho cos anochi pasobra mester a paga tur luz. Esey no ta sinti manera libertad.

Bo ta sinti bo liber?

Daniela: Si, mi ta sinti mi liber na Corsou. Nos por bay scol, nos por siña y pensa loke nos kier. Tambe nos por cumpra paña y hunga.

Pensa



Bo ta sinti bo liber? Of no? Na kico bo ta ripara esey?

Cua libertad lo bo no kier perde sigur?

Aleyna: Cu mi lo no wak mi mama mas.

Almira: Cu mi no por hunga pafo mas. Na cierto pais esey no ta permiti.

Pensa



Cua libertad lo bo no kier perde?

Tur hende ta mes liber?

Daniela: Mi no por mira mi famia awo pa motibo di Covid -19, como cu nan ta biba na Aruba. Nos no por biaha bay ey, pasobra frontera ta cera. Mi ta haya e cos aki hopi laf.

Pensa



Tin hende cu no ta liber awo? Ken?

....

....

....

'Tur cos mester tabata den scuridad pa asina e Alemannan no por a bombardia nos'

Bo ta haya importante cu ta conmemora Di Dos Guera Mundial? Dicon?

Almira: Si, pasobra ta parti di nos historia. Nos no mester lubida esey. Tambe el a trece nos libertad. Y nos hendenan a lucha pe, mescos cu George Maduro.

Pensa



Skirbi nomber di un persona di e islanan cu tambe a lucha pa libertad.

....

....

....

....

Abo mes tambe lo kier participa na un conmemoracion asina? Dicon?

Aleyna: Si, lo mi kier participa, pasobra hopi hende a perde nan bida y asina nos por recorda nan.

Pensa



Y abo? Lo bo asisti na un conmemoracion? ☐ Si ☐ No. Dicon?

....

....

Un conmemoracion mester trata di guera so, of e por trata di otro sucesonan tambe? Dicon?

....

....

Historia tin influencia riba ken bo ta?

Almira: Como cu bo sa cierto cos di historia, bo ta wak cosnan rond di bo di un otro manera. Mi sa awo con bin nos azeta tabata asina importante den guera. Esey tambe a yuda nos pa nos libertad.

Pensa



Cua suceso den historia abo ta haya mas importante pa conmemora?

....

....

....

Libertad segun...



HENSLEY MEULENS

Hensley Meulens ta un hungado di baseball famoso. El a nace na Corsou. Hensley a hunga na Merca y pa e team di Hulanda. Kico ta su pensamento tocante libertad?

'Mi a haya e libertad pa demostra mi talentonan riba veld di deporte como deportista. Pero e islanan ta mucho mas chikito cu Merca, y esey ta pone cu bo ta menos liber pa uza bo talentonan bon!'



'Mi ta biba na Merca pero esey toch ta keda un pais stranhero. Na Corsou mi ta sinti mi realmente na cas y completamente liber.'



'Ta liber ta importante, pero den deporte bo tin cu siña tambe con bo ta comporta bo mes. Bo mester tin respet pa otro.'



KICO A PAS CU OTRO?

1 Aki bo ta mira varios libertad cu ta cuadra cu Hensley su expresionnan.
Skirbi e libertad corecto bou di e expresion cu ta cuadra cu ne.

Bo por bira ken cu bo kier ta.

Bo tin un luga unda bo ta sinti bo safe.

Bo ta tene cuenta cu libertad di otro hende.

2 Traha un top 3 di Hensley su expresionnan. Number 1 bo ta haya mas importante y number 3 menos importante.
Skirbi e numbernan na cada expresion.

3 Bo top 3 ta mescos cu esun di bo compañero di klas? Cua ta e diferencianan?



Kico ta bo pensamento tocante LIBERTAD?

E manera liber cu nos ta biba aki, na masha hopi pais no por.



Por celebra fiesta na hopi manera. Boneiro, **Dia di Rincon**, 30 di april.

Kico bo ta opina di e expresionnan aki? Bo ta di acuerdo of no di acuerdo? Skirbi bo contesta riba e liña.



1. **Libertad ta mescos pa tur hende.**
   Mi ta di acuerdo / no di acuerdo, pasobra ...

   ....

   ....

   ....

2. **E cos di mas importante pa un hende ta libertad.**
   Mi ta di acuerdo / no di acuerdo, pasobra ...

   ....

   ....

   ....

3. **Pa bo sinti bo liber, bo mester di placa.**
   Mi ta di acuerdo / no di acuerdo, pasobra ...

   ....

   ....

   ....

Puntra un compañero di klas kico el a yena.
Boso ta bay di acuerdo cu otro?
Pakico si, pakico no?

Pregunta tocante libertad

Kico ta boso opinion riba libertad? Hunga e wega aki y delibera cu otro.

Forma grupo di 3 of 4 mucha. Corta e carchinan riba e pagina na otro banda di e blachi aki. Pone e carchinan banda di otro di modo cu boso por mira tur pregunta. Lesa e reglanan di wega prome. Despues boso ta contesta e preguntanan.



REGLA DI WEGA

- Un mucha den bo grupo ta scoge un pregunta y ta les'e duro pa boso.
- Tur mucha ta pensa prome riba e pregunta.
- Djey boso ta papia den grupo tocante boso contesta. Cada mucha ta haya un beurt.
- Scucha otro bon. Laga e otro caba di papia prome cu bo reacciona.
- Purba di no contesta cu 'si' of 'no' so. Splica otro bo argumentacion.
- Haci un pregunta extra, manera: 'Bo por duna mi un ehempel?' ora algo no ta mucho cla.
- Boso contesta parce otro of nan ta diferencia hopi for di otro? Ta bay pa loke cada un di boso ta opina, pues tur contesta ta bon.
- Awo un otro mucha den bo grupo mag scoge un pregunta y ta les'e duro. Sigui asina te ora boso pasa den tur pregunta.

TIP: Si bo no kier corta e pagina den e buki, bo mes por traha e carchinan tambe.



TA IMPORTANTE PA CELEBRA LIBERTAD RIBA 15 DI MEI?

CUA CONMEMORACION ABO CONOCE? Y CUA TA MAS IMPORTANTE PA BO?

BO TA HAYA CU TA TUR AÑA MESTER CELEBRA ABOLICION DI SCLAVITUD?

TA IMPORTANTE PA DIA DI BANDERA TA UN DIA LIBER?

ADULTO TA MAS LIBER CU MUCHA?

CUA LUCHADO PA LIBERTAD PA BO TA MAS IMPORTANTE?

SCOGE FOR DI: GEORGE MADURO / TULA / ANTON DE KOM / BOY ECURY / OTRO PERSONA

BO POR TA LIBER ORA BO TA POBER OF ORA BO TIN HAMBER?

TA MALO SI NOS LUBIDA DI DOS GUERA MUNDIAL?



Lista di palabra

Declaracion Ario • Un formulario cu ambtenaarnan (tur hende cu ta traha pa gobierno) mester a yena, den cua nan tabata declara cu nan no ta Hudiu. Hudiunan no por a yena esaki, y asina a perde nan trabou.

Ocupacion • Un ehercito of un grupo ta ocupa un pais cu no ta nan luga.

Aliado • Un pais cu ta lucha hunto cu bo.

Censura • Eliminacion di texto of ilustracion como cu den guera nan por duna e enemigo informacion.

Campo di concentracion • Un luga caminda hende ta preso.

Deportacion • Hiba un hende na un campo di trabou of un campo di concentracion.

Aliadonan • Inglatera, Rusia, Canada, Merca y algun pais chikito mas den Europa. Hunto nan tabata bringa contra Alemania, Italia y Hapon durante Di Dos Guera Mundial.

Personal di marina mercantil • Hende cu tabata traha riba barconan comercial durante e Di Dos Guera Mundia.

Monumento • Un construccion of estatua cu mester percura pa hamas hende lubida un suceso.

Nazi • Abrevacion pa nationaal-socialist (socialista-nacional), siguidonan di Hitler.

NSB • Abrevacion pa Movimento Socialismo Nacional. Un partido politico di Hulandesnan cu tabata di acuerdo cu Hitler.

Cedula • Tarheta di identificacion cu tur hende mester a cana cu ne durante ocupacion Aleman.

Razia • Persecucion di ehercito of polis riba hende.

Operacion pa mantencion di pas • Accion militar pa restaura pas of pa mantene pas, den un area caminda tin conflicto arma.

Persecucion • Uza violencia contra of captura cierto grupo.

Resistencia • Un grupo di hende cu ta opone na e ocupante.

Roma y Sinti • Grupo di hende cu ta biba den diferente pais na Europa y cu tin nan propio idioma y cultura. Antes tabata yama nan ‘gitano’, pero como cu esey ta un palabra insultante (e kiermen ‘bandido cu ta biaha rond’) no ta uza e palabra ey mas.

Torpedo • Un bom cu nan ta tira for di un barco, submarin of avion.

COLOFON

© PUBLICACION
Comite Nacional 4 y 5 di mei - Amsterdam 2021

ISBN 978 90 77294 31 4

PRODUCCION Y REDACCION FINAL
Sarah Feirabend

REDACCION Y CONSEHERO
Cristan van Emden y Julia Sarbo, Nationaal Comité 4 en 5 mei

CONCEPTO, TEXTO Y REDACCION
Patsboem! Educatief

INVESTIGACION, CONSEHO Y DISTRIBUCION
Stichting de Cultuur Kameleon, Saskia Luckman y Yvonne Willemsen

DISEÑO GRAFICO Y ILUSTRACION
Suzanne Hertogs y Anne de Laat (Ontwerphaven)

ILUSTRACION

PORTADA, 8 T/M 13, 19, 28 T/M 31, 50 T/M 53
Karida van Bochove

IMPRENTA
PrintSupport4U
E imprenta aki ta realisa di forma sumamente sano pa medio ambiente.

IMAGEN
The Netherlands Government Information Service - Martijn Beekman George Maduro family archives 20th Century Fox, National Archives Aruba, Brian Mead of www.handscrabblefarm.com, Alamy Stockphoto - Bygone collection, Knipselkrant Curaçao, Antilliaans Dagblad, www.antillesatwar.com, Oorlogsgraven Stiching, Beeldbank WO2, NIOD,The Netherlands Institute for Sound and Vision, Mongui Maduro Library, National Archives Curaçao, Berber van Beek - www.studiorootz.com, Education Workgroup of foundation Loods24,Jewish Historic Museum Amsterdam, Collection Spaarnestad, City Archives Rotterdam, Mirjam Weitzner-Smuk, National Image Bank - Harry Kors Photography, Bert Vos - www.hetkoffertjevanidavos.nl, Getty Images - Anne Frank Fonds Basel, Collection National Monument Camp Vught, Jeanette van Ditzhuizen, Skyview Boneiro, Hollands Hoogte - AP, AdobeStock - Reuters/Stringer, Red Cross, Robert van Dongen

TRADUCCION
Jacqueline van Zuijlen (traducion Ingles), Chantal Cooper (coreccion Ingles), Diana Domacassé-Lebacs (traduccion Papiamentu), Jeroen Heuvel (coreccion Papiamentu), Desiree Corre (traduccion Papiamento), Lilian Semeleer (coreccion Papiamento)

UN DANKI NA
Biblioteca Nacional Aruba, Anja van Bergen, Biblioteka Nashonal Kòrsou Frank Martinus Arion, Marjan Brouwers, Lisa Davis-Burnett - The Daily Herald St. Maarten, Jeanette van Ditzhuijzen, Robert van Dongen, Giselle Ecury, Walter Hellebrand, Raymond R. Hernandez, Jewish Cultural Historical Museum Curaçao, Rosa de Jong, Anne-Roos de Kort-Reich, Caspar Martens, Hensley Meulens, Philipsburg Jubilee Library, Marlon Reina, Red Cross, Michèle Russel-Capriles, Riet and Arthur Sealy, Ted Schouten, Sentro di Bario Otrobanda – Almira, Alenya, Daniela, Myrthe Verhulst, Bert Vos, Mirjam Weitzner-Smuk, Mike Willemse, Brigitte van der Winden

Nationaal Comité 4 en 5 mei
Nieuwe Prinsengracht 89
1018 VR Amsterdam
Hulandes

info@4en5mei.nl
www.4en5mei.nl
www.tweedewereldoorlog.nl









Nationaal Comité
4 en 5 mei



@nationaalcomite4en5mei

BUKI PA PENSA CARIBENSE PA 4 Y 5 DI MEI